

التدريس باللغات الأجنبية وأثرها في العملية التربوية

Teaching throughout foreign languages and their impact on the educational process

Sahar Hamdy Alawady *

Abstract

The wide use of foreign languages as a medium of teaching in some schools in the Arabic countries has led to posing several questions about their impact on the education of our children through the views of both the foreign languages teaching experts and the learners' parents. To find satisfactory responses to their queries required adopting a comparative, analytical method of research. This helped to review several literatures that dealt with languages and their importance together with the diverse effects of teaching in English on the life of our children and the handing-down of the society culture and values to them. A questionnaire was prepared comprising 6 main categories with 55 items that identified the views of 45 Arab languages teaching experts together with the views of 45 of the children's parents. The most important results were as follows:

The views largely agreed upon 20 items handling the importance of language teaching and the influence of the teaching in English on the education of the children dealing with the importance of the language, the impact of the English language as a vehicle of teaching in our children's life, and the result of this impact on passing down of the educational and social values.

The views also agreed largely on (25) items including the impact of English language used as a medium of teaching on the children's life and behavior.

The most striking demerits of this tendency were: Instilling western, cultural molds and norms in our children's minds, and inte-

سحر حمدي العوضي *

ملخص

• أدى انتشار التدريس بلغات أجنبية في بعض المدارس بالدول العربية إلى طرح تساؤلات عدة حول أثر ذلك في العملية التربوية لأبنائنا من وجهة نظر خبراء تعليم اللغات الأجنبية وأولياء أمور المتعلمين. وتطلبت الإجابة اتباع منهج وصف تحليلي مقارنة، وذلك بمراجعة أدبيات متعددة تناولت اللغة وأهميتها، والتأثيرات المتباينة للتدريس باللغة الإنجليزية في حياة أبنائنا ونقل ثقافة المجتمع وقيمه إليهم. ثم أعدت استبانة شملت (٦) محاور و(٥٥) مفردة، لتعرف آراء (٤٥) من خبراء تعليم اللغات العرب، و(٤٥) من أولياء الأمور. ومن أهم النتائج التي ظهرت ما يلي:

• اتفقت الآراء بنسبة كبيرة جداً حول (٢٠) مفردة تناولت أهمية اللغة وأثر التدريس بالإنجليزية في العملية التربوية للأبناء، من حيث أهمية اللغة وتأثير استخدام اللغة الإنجليزية في التدريس على حياة أبنائنا علاوة على أثر التدريس بالإنجليزية في نقل القيم التربوية والاجتماعية للأبناء.

• اتفقت الآراء بنسبة كبيرة حول (٢٥) مفردة شملت تأثيرات التدريس باللغة الإنجليزية في حياة أبنائنا وسلوكياتهم، وكانت أبرز السلبيات: رسم ثقافة نمطية غربية في بنية تفكير الأبناء، والحد من تواصل أبنائنا مع مجتمعهم إذ ما استخدموا لغة تواصل بديلة للغتهم الأم، وكانت أبرز الإيجابيات: إثراء التعليم لكونها لغة العلم والتكنولوجيا المعاصرة، ورفع قدرات أبنائنا على التواصل العالمي.

• لم تتأكد الآراء حول (١٠) مفردات كان من أبرزها: الحد من إبداع الأبناء لاختلاف الدلالات بينها وبين لغتهم الأم وسطحية التعبير عن الأفكار.

• ظهرت فروقاً دالة إحصائياً لصالح الخبراء في أربعة محاور للاستبانة، حيث بلغ متوسط استجاباتهم (٧٦,٧%) وكان متوسط استجابات أولياء الأمور (٦١,٩%)، ولم توجد

* Bladi International Schools – Jeddah – KSA.

* مدارس بلادي العالمية – جدة – المملكة العربية السعودية .

rupting the normal flow of our children's communication successfully (91.1%)

Only (10) (18.2%) items did not acquire definite views: the most outstanding of which were: restrictions of the children's creativity wing to the non-identical applications and implications of the foreign language and the mother tongue (47.1%) and the non-profundity or the superficiality of their expression of the varied nations.

Variation calculus was detected at the level of (0)pro experts on 4 major categories in the questionnaire as the average of their responses was (76.7%) whereas that of the parents was (61.9%); but no sharp distinction between the two was noticed in one major branch. This, in turn, stressed the experts better awareness of the influence of using forcing languages as a vehicle of teaching as well as their consequences that affected the educational process.

The study concluded with a number of recommendations and suggestions and mechanisms of application.

فروقاً دالة بينهم في محور واحد فقط. ويشير ذلك إلى أن الخبراء أكثر استشعاراً لتأثير استخدام اللغات الأجنبية في التدريس، وما يترتب على ذلك من تبعات تنعكس آثارها على العملية التربوية للأبناء.

كما قدمت الدراسة عديد من التوصيات والآليات المقترحة لتنفيذها.